

het Evangelie naar
JOHANNES
studie 61

de verschijning aan de zee
Johannes 21:1-14

8 oktober 2020
Rijnsburg

terugblik en introductie tot hoofdstuk 21

- ❑ de verschijning aan de discipelen & aan Tomas;
- ❑ beide gebeurtenissen staan typologisch voor de verschijning van Christus aan Israël;

terugblik en introductie tot hoofdstuk 21

- ❑ de verschijning aan de discipelen & aan Tomas;
- ❑ beide gebeurtenissen staan typologisch voor de verschijning van Christus aan Israël;
- ❑ dan volgt de afsluiting van het boek (20:30,31), die wordt onderbroken en voortgezet in 21:24,25;

terugblik en introductie tot hoofdstuk 21

- ❑ de verschijning aan de discipelen & aan Tomas;
- ❑ beide gebeurtenissen staan typologisch voor de verschijning van Christus aan Israël;
- ❑ dan volgt de afsluiting van het boek (20:30,31), die wordt onderbroken en voortgezet in 21:24,25;
- ❑ de geschiedenis van de verschijning aan de zee (in hoofdstuk 21) is een parenthese;

terugblik en introductie tot hoofdstuk 21

- ❑ de verschijning aan de discipelen & aan Tomas;
- ❑ beide gebeurtenissen staan typologisch voor de verschijning van Christus aan Israël;
- ❑ dan volgt de afsluiting van het boek (20:30,31), die wordt onderbroken en voortgezet in 21:24,25;
- ❑ de geschiedenis van de verschijning aan de zee (in hoofdstuk 21) is een parenthese;
- ❑ niet alleen stylistisch maar ook typologisch spreekt het van de huidige tussentijd (de nacht waarin niet wordt 'gevangen').

Johannes 21

¹ Na deze dingen

openbaarde Jezus zichzelf weer
aan de discipelen bij de zee van Tiberias.
Hij openbaarde zich zo.

*Johannes onderbreekt zijn 'slot' en voegt nog
een veelzeggend teken toe aan zijn relaas*

ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΠΑΛΙΝ	Ο	ΙΗΣΟΥC	ΤΟΙC
na	deze-dingen	-(hij)-maakt-openbaar	zichzelf	weer	de	Jezus	aan-de
(1/2) Hierna	(2/2)	openbaarde	Zich	opnieuw	_	Jezus	aan de

ΜΑΘΗΤΑΙC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCΣΗC	ΤΗC	ΤΙΒΕΡΙΑΔΟC
leerlingen	op	de	zee	van-het	Tiberias
discipelen	bij	de	zee	van	Tiberias

Johannes 21

¹ Na deze dingen
openbaarde Jezus zichzelf weer
aan de discipelen bij de zee van Tiberias.
Hij openbaarde zich zo.

waar Jezus hen al eerder naar toe had
ontboden (Mat.26:32);

- ook de boodschappers bij het graf hadden
dit herhaald (Mat.28:7; Mar.16:7)

ΜΕΤΑ	ΤΑΥΤΑ	ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΠΑΛΙΝ	Ο	ΙΗΣΟΥC	ΤΟΙC
na	deze-dingen	-(hij)-maakt-openbaar	zichzelf	weer	de	Jezus	aan-de
(1/2) Hierna	(2/2)	openbaarde	Zich	opnieuw	_	Jezus	aan de

ΜΑΘΗΤΑΙC	ΕΠΙ	ΤΗC	ΘΑΛΑCΣΗC	ΤΗC	ΤΙΒΕΡΙΔΑΔΟC
leerlingen	op	de	zee	van-het	Tiberias
discipelen	bij	de	zee	van	Tiberias

Johannes 21

¹ Na deze dingen
openbaarde Jezus zichzelf weer
aan de discipelen bij de zee van Tiberias.
Hij openbaarde zich zo:

ΕΦΑΝΕΡΩCΕΝ ΔΕ ΟΥΤΩC

~~hij-maakt-openbaar~~ echter zó

Hij openbaarde Zich en aldus

Johannes 21

² Tezamen waren Simon Petrus en Tomas, die Didymus genaamd wordt en Nathanaël die van Kana in Galilea kwam en de [zonen] van Zebedeüs en nog twee anderen uit zijn discipelen.

zie Joh.1:45-51

ΗCAN	ΟΜΟΥ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΘΩΜΑΣ	Ο	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ
-(zij)-waren	tezamen	Simon	Petrus	en	Tomas	degene	'gezegd-wordende~
Daar waren	bijeen	Simon	Petrus	_	Tomas	_	genaamd

ΔΙΔΥΜΟΣ	ΚΑΙ	ΝΑΘΑΝΑΗΛ	Ο	ΑΠΟ	ΚΑΝΑ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ
Didymus	en	Natanaël	degene	van-af	Kana	van-het	Galilea
Didymus	_	Natanaël	_	van	Kana	in	Galilea

Johannes 21

² Tezamen waren Simon Petrus en Tomas, die Didymus genaamd wordt en Nathanaël die van Kana in Galilea kwam en de [zonen] van Zebedeüs en nog twee anderen uit zijn discipelen.

waar op de derde dag een bruiloft was; 2:1

ΗCAN	ΟΜΟΥ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΘΩΜΑΣ	Ο	ΛΕΓΟΜΕΝΟΣ
-(zij)-waren	tezamen	Simon	Petrus	en	Tomas	degene	'gezegd-wordende~
Daar waren	bijeen	Simon	Petrus	_	Tomas	_	genaamd

ΔΙΔΥΜΟΣ	ΚΑΙ	ΝΑΘΑΝΑΗΛ	Ο	ΑΠΟ	ΚΑΝΑ	ΤΗΣ	ΓΑΛΙΛΑΙΑΣ
Didymus	en	Natanaël	degene	van-af	Kana	van-het	Galilea
Didymus	_	Natanaël	_	van	Kana	in	Galilea

Johannes 21

² Tezamen waren Simon Petrus en Tomas, die Didymus genaamd wordt en Nathanaël die van Kana in Galilea kwam en de [zonen] van Zebedeüs en nog twee anderen uit zijn discipelen.

dus Johannes was hier zelf ook bij aanwezig

ΚΑΙ	ΟΙ	ΤΟΥ	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΑΛΛΟΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
en	degenen	van-de	Zebedeüs	en	anderen	van-uit	de	leerlingen	van-hem
_	de	zonen van	Zebedeüs	en	nog	van	_	discipelen	zijn

ΔΥΟ

twee

twee

Johannes 21

2 Tezamen waren Simon Petrus
en Tomas, die Didymus genaamd wordt
en Nathanaël die van Kana in Galilea kwam
en de [zonen] van Zebedeüs
en nog twee anderen uit zijn discipelen.

*totaal: 7
verdeeld als 5 + 2 (vergl. hfst.6:9)
vijf broden en twee vissen*

ΚΑΙ	ΟΙ	ΤΟΥ	ΖΕΒΕΔΑΙΟΥ	ΚΑΙ	ΑΛΛΟΙ	ΕΚ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΑΥΤΟΥ
en	degenen	van-de	Zebedeüs	en	anderen	van-uit	de	leerlingen	van-hem
_	de	zonen van	Zebedeüs	en	nog	van	_	discipelen	zijn

ΔΥΟ

twee

twee

Johannes 21

³ Simon Petrus zei tot hen: ik ga vissen.
En zij zeiden tot hen:
wij gaan ook samen met jou...

Petrus was ooit reeds geroepen (ook n.a.v. een wonderbare visvangst) om een visser van mensen te zijn (Luc.5:10)

- *Petrus staat model voor "het Evangelie van de besnijdenis" (Gal.2:7)*

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΥΠΑΓΩ	ΑΛΙΕΥΕΙΝ	ΛΕΓΟΥΣΙΝ	ΑΥΤΩ
(hij)-zegt	tot-hen	Simon	Petrus	ik-ga-heen	om-te-vissen	zij-zeggen	tot-hem
zeide	tot hen	Simon	Petrus	Ik ga	vissen	Zij zeiden	tot hem

ΕΡΧΟΜΕΘΑ	ΚΑΙ	ΗΜΕΙΣ	ΚΥΝ	ΜΕΤ
(wij)-komen~	ook	wij	samen	met-jou
gaan	—	Wij	mede	met u

Johannes 21

³ Simon Petrus zei tot hen: ik ga vissen.
En zij zeiden tot hen:
wij gaan ook samen met jou
en zij vertrokken en stapten in het schip
en in die nacht vingen zij niets.

*de nacht staat symbool voor de tijd dat
het Licht van de wereld afwezig is >*

ΕΞΗΛΘΟΝ		ΚΑΙ	ΕΝΕΒΗCAN	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ
⁂zij-gingen-naar-buiten	en		⁂(zij)-stapten-in	tot-in	het	schip	en	in	die	de
Zij vertrokken	en		gingen	–	–	scheep	en	in	die	–

ΝΥΚΤΙ	ΕΠΙΑCAN	ΟΥΔΕΝ
nacht	⁂zij-pakken	niets
nacht	vingen zij	niets

Johannes 9

⁴ ... de nacht komt,
waarin niemand kan werken.

⁵ Zolang ik in de wereld ben,
ben ik het licht van de wereld.

Johannes 21

³ Simon Petrus zei tot hen: ik ga vissen.
En zij zeiden tot hen:
wij gaan ook samen met jou
en zij vertrokken en stapten in het schip
en in die nacht vingen zij niets.

spreekt van de tegenwoordige tijd waarin "het Evangelie van de besnijdenis" geen vrucht draagt:

- Israëls ongeloof

ΕΞΗΛΘΟΝ		ΚΑΙ	ΕΝΕΒΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΟ	ΠΛΟΙΟΝ	ΚΑΙ	ΕΝ	ΕΚΕΙΝΗ	ΤΗ
zij-gingen-naar-buiten	en		(zij)-stapten-in	tot-in	het	schip	en	in	die	de
Zij vertrokken	en		gingen	–	–	scheep	en	in	die	–

ΝΥΚΤΙ	ΕΠΙΔΕCΑΝ	ΟΥΔΕΝ
nacht	zij-pakken	niets
nacht	vingen zij	niets

Johannes 21

⁴ Toen het reeds morgen werd
stond Jezus aan het strand,
maar de discipelen wisten niet
dat het Jezus was.

de nacht spreekt van Jezus' afwezigheid

- *de morgen spreekt van zijn
verschijning aan zee (> volkeren) op
het land (> Israël)*

ΠΡΩΙΑΣ	ΔΕ	ΗΔΗ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΕΣΤΗ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΓΙΑΛΟΝ
van-vroege-morgenuur	echter	reeds	van-wordende~	-(hij)-stond	Jezus	tot-in	het	strand
morgen	Toen	reeds	het... ..werd	stond	Jezus	aan	de	oever

ΟΥ ΜΕΝΤΟΙ	ΗΔΕΙΑΝ	ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ	ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΣΤΙΝ
niet niettemin	(zij)-hadden-waargenomen	de leerlingen	dat	Jezus	hij-is
niet echter	wisten	de discipelen	dat	Jezus	het... ..was

Johannes 21

4 Toen het reeds morgen werd stond Jezus aan het strand, maar de discipelen wisten niet dat het Jezus was.

zoals Jezus na zijn opstanding veel vaker (aanvankelijk) niet herkend werd
Joh.20:14; Luc.24:16

- profetisch: hij die straks openbaar wordt, is degene die in aanvang niet herkend werd

ΠΡΩΙΑΣ	ΔΕ	ΗΔΗ	ΓΕΝΟΜΕΝΗΣ	ΕΣΤΗ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΙΣ	ΤΟΝ	ΑΓΙΑΛΟΝ
van-vroege-morgenuur	echter	reeds	van-wordende~	-(hij)-stond	Jezus	tot-in	het	strand
morgen	Toen	reeds	het... ..werd	stond	Jezus	aan	de	oever

ΟΥ ΜΕΝΤΟΙ	ΗΔΕΙΑΝ	ΟΙ ΜΑΘΗΤΑΙ	ΟΤΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΣΤΙΝ
niet niettemin	(zij)-hadden-waargenomen	de leerlingen	dat	Jezus	hij-is
niet echter	wisten	de discipelen	dat	Jezus	het... ..was

Johannes 21

⁵ Jezus dan zei tot hen:
jongens, hebben jullie niet enig bijgerecht?
Zij antwoordden hem: nee.

Gr. paidia > peda(gogie) = kleine kinderen

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	[Ο]	ΙΗΣΟΥΣ	ΠΑΙΔΙΑ	ΜΗ	ΤΙ	ΠΡΟΦΑΓΙΟΝ
(hij)-zegt	dan	tot-hen	de	Jezus	kleine-jongens !	toch-niet	enig	bijgerecht
zeide	–	tot hen	–	Jezus	Kinderen	ook	enige	toespijs

ΕΧΕΤΕ	ΑΠΕΚΡΙΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥ
jullie-hebben	zij-antwoordden	hem	niet
hebt gij	Zij antwoordden	Hem	Neen

Johannes 21

⁵ Jezus dan zei tot hen:
jongens, hebben jullie niet enig bijgerecht?
Zij antwoordden hem: nee.

*toespijs: iets om bij het brood te eten:
(vooral vis)*

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	ΑΥΤΟΙΣ	[Ο]	ΙΗΣΟΥΣ	ΠΑΙΔΙΑ	ΜΗ	ΤΙ	ΠΡΟΦΑΓΙΟΝ
(hij)-zegt	dan	tot-hen	de	Jezus	kleine-jongens !	toch-niet	enig	bijgerecht
zeide	_	tot hen	_	Jezus	Kinderen	ook	enige	toespijs

ΕΧΕΤΕ	ΑΠΕΚΡΙΘΗΚΑΝ	ΑΥΤΩ	ΟΥ
jullie-hebben	zij-antwoordden	hem	niet
hebt gij	Zij antwoordden	Hem	Neen

Johannes 21

⁶ Hij nu zei tot hen:
werpt het net
aan de rechterzijde van het schip
en jullie zullen vinden...

NBV: 'Gooi het net aan stuurboord uit'

- lett. rechts
- links - nacht - niets vangen

Ο	ΔΕ	ΕΙΠΕΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΒΑΛΕΤΕ	ΕΙΣ	ΤΑ	ΔΕΞΙΑ	ΜΕΡΗ	ΤΟΥ
degene	echter	hij-zei	tot-hen	!werpt	tot-in	de	rechter	delen	van-het
Hij	nu	zeide	tot hen	Werpt... ..uit	aan	de	(1/2) rechterzijde	(2/2)	van het

ΠΛΟΙΟΥ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΚΑΙ	ΕΥΡΗCΕΤΕ
schip	het	net	en	!jullie-zullen-vinden
schip	uw	net	en	gij zult vinden

Johannes 21

⁶ ... Zij dan wierpen het uit
en waren niet meer sterk genoeg
om het te trekken,
vanwege de menigte van de vissen.

*de bediening van Petrus en de zijnen zal pas
succes hebben wanneer de Heer op de
morgen zal verschijnen op het land:*

- *alle volken worden gemaakt tot discipelen!*
Mat.28:19,20

ΕΒΑΛΟΝ	ΟΥΝ	ΚΑΙ	ΟΥΚΕΤΙ	ΑΥΤΟ	ΕΛΚΥCΑΙ	ΙCΧΥΟΝ	ΑΠΟ
zij-wierpen	dan	en	niet-meer	het	te-trekken	zij-waren-sterk	van-af
Zij wierpen het (net) uit	_	en	niet meer	het	trekken	konden	vanwege

ΤΟΥ	ΠΛΗΘΟΥC	ΤΩΝ	ΙΧΘΥΩΝ
de	menigte	van-de	vissen
de	menigte	der	vissen

Johannes 21

7 De discipel dan dien Jezus liefhad,
zei tot Petrus: het is de Heer! ...

= die zich geliefd wist door Jezus
13:23; 19:26; 20:2; 21:20,24
▪ = Johannes – de schrijver

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΗΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΟΝ	ΗΓΑΠΑ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ
(hij)-zegt	dan	de	leerling	diegene	die	-(hij)-had-lief	de	Jezus	tot-de	Petrus
zeide	dan	_	discipel	Die	dien	liefhad	_	Jezus	tot	Petrus

Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ
de	Heer	(hij)-is
de	Here	Het is

Johannes 21

7 De discipel dan dien Jezus liefhad,
zei tot Petrus: het is de Heer! ...

*gemaakt tot Heer en Christus
(in zijn opstanding)
Hand.2:36*

ΛΕΓΕΙ	ΟΥΝ	Ο	ΜΑΘΗΤΗΣ	ΕΚΕΙΝΟΣ	ΟΝ	ΗΓΑΠΑ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΤΩ	ΠΕΤΡΩ
¹ (hij)-zegt	dan	de	leerling	diegene	die	-(hij)-had-lief	de	Jezus	<i>tot-de</i>	Petrus
zeide	dan	_	discipel	Die	dien	liefhad	_	Jezus	tot	Petrus

Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ
de	Heer	¹ hij-is
de	Here	Het is

Johannes 21

7 ... Toen Simon Petrus dan hoorde dat dat het de Heer was, omgordde hij het opperkleed (want hij was naakt) en wierp zichzelf in de zee.

zoals Petrus in de storm ook ooit het schip verliet om naar Jezus te gaan (Mat.14:29)

- *een type van het overblijfsel dat in Petra (!) als eerste de Heer zal begroeten*

OYN	ΠΕΤΡΟΣ	ΑΚΟΥΩΝ	ΟΤΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ	ΤΟΝ	ΕΠΕΝΔΥΤΗΝ
dan	Petrus	hoorende	dat	de	Heer	hij-is	het	opperkleed
dan	Petrus	toen hij hoorde	dat	de	Here	het... ..was	zijn	opperkleed

ΔΙΕΖΩΓΑΤΟ	ΗΝ	ΓΑΡ	ΓΥΜΝΟΣ	ΚΑΙ	ΕΒΑΛΕΝ	ΕΑΥΤΟΝ	ΕΙΣ	ΤΗΝ	ΘΑΛΑΣΣΑΝ
-(hij)-omgordt-zich~	hij-was	want	naakt	en	hij-werpt	zichzelf	tot-in	de	zee
sloeg... ..om	hij was	want	ongekleed	en	wierp	zich	in	_	zee

Johannes 21

⁸ Maar de andere discipelen kwamen met het scheepje, want zij waren niet ver weg van het land maar ongeveer tweehonderd ellen...

verwijzing naar de afstand tussen 1e en 2e komst:

- 2000 el; Joz.3:4 = sabbatsreis; Hand.1:12
- 200 el
- 20 jaar; Gen.31:41
- 2 jaar; Gen.41:1; Hand.28:30
- 2 dagen; Hos.6:1-3

ΟΙ	ΔΕ	ΑΛΛΟΙ	ΜΑΘΗΤΑΙ	ΤΩ	ΠΛΟΙΑΡΙΩ	ΗΛΘΟΝ	ΟΥ	ΓΑΡ	ΗΨΑΝ
de	echter	andere	leerlingen	met-de	boot	-(zij)-kwamen	niet	want	-zij-waren
de	maar	andere	discipelen	met het	schip	kwamen	niet	want	zij waren

ΜΑΚΡΑΝ	ΑΠΟ	ΤΗΣ	ΓΗΣ	ΑΛΛ	ΩΣ	ΑΠΟ	ΠΗΧΩΝ	ΔΙΑΚΟCΙΩΝ
ver-weg	van-af	het	land	maar	ongeveer	van-af	ellen	twee-honderd
ver	van	het	land	slechts	ongeveer	_	el	tweehonderd

Johannes 21

8 Maar de andere discipelen kwamen met het scheepje, want zij waren niet ver weg van het land maar ongeveer tweehonderd ellen en zij sleepten het net met de vissen.

achter de boot; zonder het op te halen

CYPONTEC TO ΔΙΚΤΥΟΝ ΤΩΝ ΙΧΘΥΩΝ

¹slepende het net van-de vissen

en zij sleepten het net met de vissen

Johannes 21

⁹ Toen zij dan aan land stapten,
zagen zij een kolenvuur liggen
en een visje erop, en brood.

= kolenvuur aangelegd

- 'kolenvuur' - hetzelfde woord als in Joh.18:18!

ΩC	OYN	ΑΠΕΒΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΒΛΕΠΟΥCΙΝ	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ	ΚΕΙΜΕΝΗΝ
als	dan	zij-eraf-stapten	tot-in	het	land	zij-bekijken	houtskool-vuur	liggende~
Toen	dan	zij... ..gekomen waren	aan	_	land	zagen zij	een kolenvuur	liggen

ΚΑΙ	ΟΥΔΑΡΙΟΝ	ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΑΡΤΟΝ
en	vismaaltje	erop-liggende~	en	brood
en	vis	daarop	en	brood

Johannes 21

⁹ Toen zij dan aan land stapten,
zagen zij een kolenvuur liggen
en een visje erop, en brood.

er was reeds vis gereed gemaakt!

ΩC	OYN	ΑΠΕΒΗCΑΝ	ΕΙC	ΤΗΝ	ΓΗΝ	ΒΛΕΠΟΥCΙΝ	ΑΝΘΡΑΚΙΑΝ	ΚΕΙΜΕΝΗΝ
als	dan	zij-eraf-stapten	tot-in	het	land	zij-bekijken	houtskool-vuur	liggende~
Toen	dan	zij... ..gekomen waren	aan	_	land	zagen zij	een kolenvuur	liggen

ΚΑΙ	ΟΥΔΑΡΙΟΝ	ΕΠΙΚΕΙΜΕΝΟΝ	ΚΑΙ	ΑΡΤΟΝ
en	vismaaltje	erop-liggende~	en	brood
en	vis	daarop	en	brood

Johannes 21

¹⁰ Jezus dan zei tot hen,
brengt nu van de visjes die jullie vingen.

aanvullend voor de maaltijd

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΕΝΕΓΚΑΤΕ	ΑΠΟ	ΤΩΝ	ΟΨΑΡΙΩΝ	ΩΝ
(hij)-zegt	<i>tot-hen</i>	<i>de</i>	<i>Jezus</i>	<i>-brengt !</i>	<i>van-af</i>	<i>de</i>	<i>vismaaltjes</i>	<i>die</i>
zeide	tot hen	_	Jezus	Brengt	van	de	vissen	die

ΕΠΙΑΚΑΤΕ	ΝΥΝ
<i>-jullie-pakken</i>	<i>nu</i>
<i>gij... ...gevangen hebt</i>	<i>thans</i>

Johannes 21

¹¹ Simon Petrus dan klom aan boord
en trok het net aan land,
barstensvol van grote vissen,
honderd en drieënvijftig...

alleen die werden geteld

ΑΝΕΒΗ	ΟΥΝ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΛΑΚΥCΕΝ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ
-(hij)-klom-omhoog	dan	Simon	Petrus	en	-(hij)-trekt	het	net	tot-in	het
ging aan boord	_	Simon	Petrus	en	sleepte	het	net	aan	_

ΓΗΝ	ΜΕCΤΟΝ	ΙΧΘΥΩΝ	ΜΕΓΑΛΩΝ	ΕΚΑΤΟΝ	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ	ΤΡΙΩΝ
land	barstensvol	van-vissen	grote	honderd	vijftig	drie
land	vol	vissen	grote	honderd	(1/2) drieënvijftig	(2/2)

Johannes 21

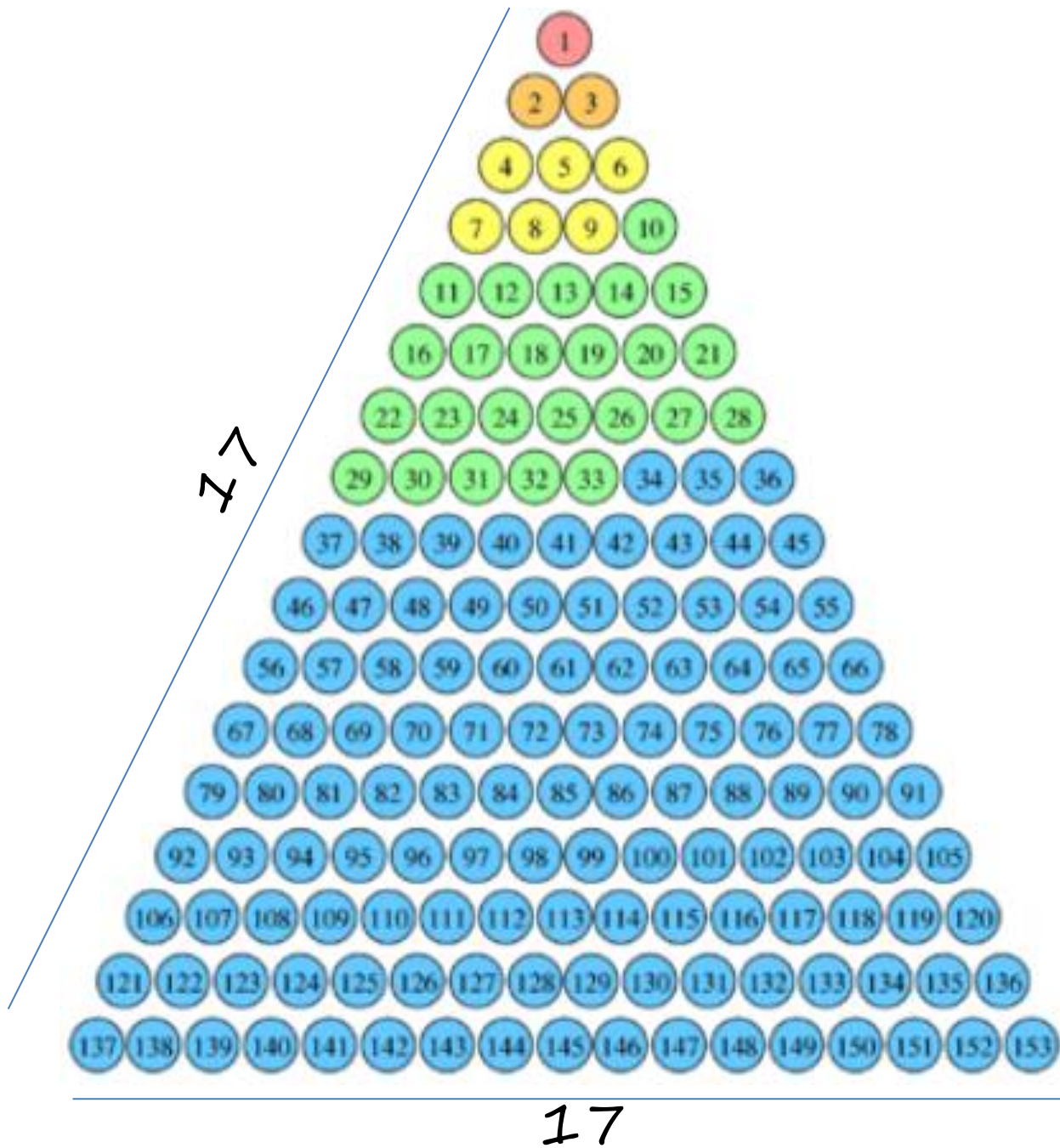
11 Simon Petrus dan klom aan boord
en trok het net aan land,
barstensvol van grote vissen,
honderd en drieënvijftig...

lett. honderd-vijftig-drie

- ongeveer het aantal dagen tussen Pesach (>1e komst) en dag van de bazuinen (> 2e komst)
- driehoeksgetal van 17 (> 17 Nisan) >
 $1+2+3+4+5+6+7+8+9+10+11+12+13+14+15+16+17= 153$

ΑΝΕΒΗ	ΟΥΝ	ΣΙΜΩΝ	ΠΕΤΡΟΣ	ΚΑΙ	ΕΙΛΑΚΥCΕΝ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ	ΕΙC	ΤΗΝ
-(hij)-klom-omhoog	dan	Simon	Petrus	en	-(hij)-trekt	het	net	tot-in	het
ging aan boord	_	Simon	Petrus	en	sleepte	het	net	aan	_

ΓΗΝ	ΜΕCΤΟΝ	ΙΧΘΥΩΝ	ΜΕΓΑΛΩΝ	ΕΚΑΤΟΝ	ΠΕΝΤΗΚΟΝΤΑ	ΤΡΙΩΝ
land	barstensvol	van-vissen	grote	honderd	vijftig	drie
land	vol	vissen	grote	honderd	(1/2) drieënvijftig	(2/2)



Johannes 21

¹¹ ... En hoewel het er zoveel waren,
scheurde het net niet.

geen vis verloren

ΚΑΙ	ΤΟΧΟΥΤΩΝ	ΟΝΤΩΝ	ΟΥΚ	ΕΧΙCΘΗ	ΤΟ	ΔΙΚΤΥΟΝ
en	van-zóveel	¹ zijnde	niet	-(het)-scheurt	het	net
en hoewel	zovele	er... ...waren	niet	scheurde	het	net

Johannes 21

¹² Jezus dan zei tot hen hen:
kom, houdt maaltijd met mij!
Maar niemand van de discipelen
durfde hem te vragen: wie bent u?
Want ze wisten dat het de Heer was.

= de maaltijd overdag: ontbijt/lunch

ΛΕΓΕΙ	ΑΥΤΟΙΣ	Ο	ΙΗΣΟΥΣ	ΔΕΥΤΕ	ΑΡΙΣΤΗΡΑΤΕ
(hij)-zegt	tot-hen	de	Jezus	komt-hier !	-houdt-middagmaaltijd !
zeide	tot hen	_	Jezus	Komt	en houdt de maaltijd

Johannes 21

12 Jezus dan zei tot hen hen:
kom, houdt maaltijd met mij!
Maar niemand van de discipelen
durfde hem te vragen: wie bent u?
Want ze wisten dat het de Heer was.

ΟΥΔΕΙΣ	ΔΕ	ΕΤΟΛΜΑ	ΤΩΝ	ΜΑΘΗΤΩΝ	ΕΞΕΤΑΧΑΙ	ΑΥΤΟΝ	ΟΥ	ΤΙΣ	ΕΙ
niemand	echter	-(hij)-durfde	van-de	leerlingen	-uit-te-vragen	hem	jij	wie ?	(jij)-bent
Niemand	_	durfde	van de	discipelen	de vraag stellen	Hem	Gij	Wie	zijt

ΕΙΔΟΤΕΣ	ΟΤΙ	Ο	ΚΥΡΙΟΣ	ΕΣΤΙΝ
°waargenomen-hebbende	dat	de	Heer	°hij-is
Want zij wisten	dat	de	Here	het... ..was

Johannes 21

¹³ Jezus kwam en nam het brood
en gaf het aan hen en de vis evenzo.

*een type van de maaltijd die zal worden
aangericht wanneer in de morgen de Heer zal
verschijnen (Jes.25:6)*

*"En JAHWEH van de legermachten zal op
deze berg voor alle volken een feestmaal van
vette spijsen aanrichten..."*

ΕΡΧΕΤΑΙ	ΙΗΣΟΥΣ	ΚΑΙ	ΛΑΜΒΑΝΕΙ	ΤΟΝ	ΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΔΙΔΩΚΙΝ	ΑΥΤΟΙΣ	ΚΑΙ	ΤΟ
(hij)-komt~	Jezus	en	(hij)-neemt	het	brood	en	(hij)-geeft	aan-hen	en	het
kwam	Jezus	en	Hij nam	het	brood	en	gaf het	hun	en	de

ΟΨΑΡΙΟΝ	ΟΜΟΙΩΣ
vismaaltje	evenzo
vis	evenzo

Johannes 21

¹⁴ Dit was reeds een derde maal
dat Jezus geopenbaard werd
aan zijn discipelen,
na zijn opwekking uit de doden.

*en elke keer een beeld van zijn toekomstige
openbaring aan Israël & de volken*

ΤΟΥΤΟ	ἤδη	τρίτον	ἐφανερώθη	Ἰησοῦς	τοῖς	μαθηταῖς
dit	reeds	derde-maal	-(hij)-werd-openbaar-gemaakt	Jezus	aan-de	leerlingen
Dit was	reeds	de derde maal	dat... ..Zich... ..geopenbaard heeft	Jezus	aan zijn	discipelen

ἐγερθεῖς	ἐκ	νεκρῶν
!gewekt-wordende	van-uit	doden
na zijn opwekking	uit	de doden